

Promemória pèr èl «Dumìla»

*Èl Dumìla mè piàs imaginàl
come èn purtù dè bróns, coi cadenàs,
dè sarà sò la fàcia a tòt el mal
che stó sècol l'è dré amò a strasinàs.*

*Mète sòl fòi, quasi pèr promemória,
tòte le ròbe bròte e tòcc i dagn;
j-è tante e amàre chèle che la Stória
la m'ha ubligàt a véder èn sènt' agn:*

*trè le guère mondiài, se mète èn nòta
anche la guèra frèda; dòpo rìa
(mìa èn ùrdin dè importànsa gna dè data)
Corea, Vietnam, èl Cile, l'Algeria,*

*Sud Africa, Namibia, l'Argentina,
Colombia, Nicaragua, Afghanistan,
Salvador e Cambogia, Palestina,
Angola, Ruanda, Zaire, Kurdistan,*

*Iran, Irak, èl Tibet, le Malvine,
Biafra, Cuba, Cecenia, Cisgiordania,
Kosovo, Serbia, Timor, Filippine,
èl Sudan e pò 'l Chiapas e Somalia...*

*e j-è apéna la part che mè vé 'n mènt...
e 'n tòte, sèmper chèle situasiù
'dòe depertòt sè vèt la poèra zènt
che scàpa 'n préda a la disperasiù,*

*màme che crida, curpisi sventràcc,
vèci s-cepàcc e fómne violentàde
da luf con la divisa dè soldàcc,
piùt armàcc e bóche spalancàde*

*de zùegn mórcc sènsa saì 'l perchè
e i meritàa basì, mìa s-ciopetàde.
E amò lach rós dè sanch che tira dré
vendète tra le case dirocàde.*

*Èn bròt sècol che, pèr bùna miüsura,
èl m'ha dat teremòcc dè gran viamènsa
e l'infànsia sfròtada, mafia, ùsura,
arogànsa, violènsa, prepotènsa...*

*Dòpo Nedàl èl Dumìla l'è riàt
e gh'òm tòcc quanti la televisiù:
a st'ùra sè gh'arèss dè hìga 'mparàt
dè le guère e dèl mal la gran lisiù.*

*Dal teleschermo fomès mìa fregà,
da bèle balerìne sènsa isticc,
da politici intenti a cicciarà
e varietà pèr semirimambicc*

*che mè fa 'l còr dè préda! Dopróm bé
chèst' an pié dè sperànsa: fóm la pròa
pèr consegnàga a chèi che mè vé dré
èn podè PAS pèr òna VITA NÒA.*

Ugo Pasqui
ottobre '99
(Villaggio Badia)

Promemoria per il «Duemila» (Traduzione in italiano)

Il Duemila mi piace immaginarlo come un portone, coi catenacci, da chiudere in faccia a tutto il male che questo secolo si sta ancora trascinando.

Metto sul foglio, quasi per promemoria, tutte le cose brutte e tutti i danni; sono tante e amare quelle che la Storia ci ha obbligato a vedere in cento anni: tre le guerre mondiali, se mettiamo in nota anche la guerra fredda, dopo vengono (non in ordine di importanza nè di data) Corea, Vietnam, il Cile, l'Algeria, Sud Africa, Namibia, l'Argentina, Colombia, Nicaragua, Afghanistan, Salvador e Cambogia, Palestina, Angola, Ruanda, Zaire, Kurdistan, Iran, Irak, il Tibet, le Malvine, Biafra, Cuba, Cecenia, Cisgiordania, Kosovo, Serbia, Timor, Filippine, il Sudan e poi Chiapas e Somalia... e sono appena la parte che mi viene in mente...

E in tutte, sempre le stesse situazioni dove si vede la povera gente che fugge in preda alla disperazione, mamme che piangono, corpicini sventrati, vecchi schiantati e donne violentate da lupi con la divisa da soldati, bambini armati e bocche spalancate di giovani morti senza sapere il perché, e meritavano baci, non fucilate.

E ancora laghi rossi di sangue che si trascina vendette tra le case diroccate.

Un brutto secolo che, per buona misura, ci ha dato terremoti di grande veemenza, e l'infanzia sfruttata, mafia, usura, arroganza, violenza, prepotenza...

Dopo Natale il Duemila è già arrivato e abbiamo tutti quanti la televisione; a quest'ora dovremmo aver imparato la grande lezione del male e delle guerre.

Non facciamoci fregare dal teleschermo, da belle ballerine senza vestiti, da politici intenti a chiacchierare e varietà per semirimambiti, che ci fanno il cuore di pietra!

Usiamolo bene quest'anno pieno di speranze: facciamo la prova per consegnare a quelli che verranno dopo di noi un po' di PACE per una VITA NUOVA.

Ugo Pasqui
ottobre '99